



DRAGONHALL TV

KÉSZÍTETTE: ANIMAGAZIN

INTERJÚ

Hosszú idő után ismét egyik partnerünkkel készítettünk interjút. Ezúttal a DragonHall TV csapata válaszolt néhány kérdésünkre, akik többek között a magyar szinkronos animék online sugárzásával és új szinkronok készítésével foglalkoznak.

Sziasztok! Elsőként kérünk titeket, mutakozzatok be és áruljátok el, mivel foglalkoztok a csatornánál?

BrollySSJ4: BrollySSJ4 vagyok, az oldal és a TV egyik alapító tagja, főleg a reklámvideók és a szinkron hangsávok vágásával foglalkozom, a háttérben pedig adminisztrációs munkákkal. Ezekbe többek között beletartozik a TV-t üzemeltető szerver fenntartása, karbantartása és ezek dokumentálása is.

Dumet: Dumet vagyok, az oldal és a TV másik alapító tagja, egyfajta koordinátori szerepkörben mozgok, ami azt jelenti, hogy valamilyen szinten minden munkafolyamatban részt veszek. A reklámvideók szövegeinek megírásán, a hangsávok összevágásán túl részt veszek a műsor összeállításában, az oldal stratégiájának megtervezésében, valamint az arculat tervekért és dizájn elemekért felelek még. A szinkronban produkciós vezetőként igyekszem életben tartani a munkát, de szöveg és dalfordítóként is jelen vagyok.

Hron84: Én csak néhány éve csatlakoztam a csapathoz, az oldal és a TV műszaki háttéréért fele-

lek. Reggelente kihajtom a szervereket az ólból, esténként pedig visszaterelem őket oda.

Izzy: Én fedeztem fel a TV-t egy távoli időben, és vissza kellett jönnöm a múltba, hogy ezt meg tudjam valósítani nektek. Amúgy én vagyok a harmadik alapító emberke, a doktor, aki meghangosítja a hangosítani valókat a szinkronban, és vagdosza a vágó emberke után az egész mindenséget. A szellemi kapacitásom olykor nem 100%-os, de azért próbálok beszélgetni a másik emberekkel.

Junika: Junika vagyok, kis mindenestül a feliratos részlegen. A *WataMote* és az *Ő és a cicája (AniMagazin 56.)* szinkron szövegének lektorálását végeztem. A csapat összeröffenések alkalmával általános kaja felelősként is szoktam tevékenykedni.

Yasszos: Yasszos vagyok, fordítgatok. Illetve főleg én gyártom azt a sok színes tartalmat a Facebook-oldalunkra.

Hogyan jött a Dragon Hall TV ötlete?

Junika: Ami egyébként nem kötekedésképpen, de helyesen DragonHall TV, így egybeírva.

Izzy: Én mondtam, hogy más legyen a neve, de leszavaztátok. Mert eredetileg az Animaxet akartuk megcsinálni, de nem tudtuk beregisztrálni a domaint, mert még nem járt le a jogtulajdonos

hozzáférése. Viccet félretéve, még azelőtt, hogy kitaláltuk volna, hogy saját szinkront készítsünk, sokat gondolkodtunk rajta, milyen egyedi szolgáltatással tudnánk még előrukkolni nektek. Először rádiót terveztünk, de aztán az Animax megszűnése mindent megváltoztatott, mi pedig mindenképpen pótolni akartuk valahogyan. Később a saját szinkronnak is tök jó platformnak tűnt, főleg, hogy akkor már amolyan ajánló jellegű videókat is csináltunk az addigi szinkronos és feliratos sorozatainkhoz. Sok agyvihar volt időközben, hogy megtaláljuk a megfelelő emberkét, aki meg tudja valósítani a technikai részét az egésznek. Az ehhez hasonló szolgáltatások ugyanis vagy ingyenesek, amelyek nem ilyen célra és nézettségre vannak kitalálva, vagy pedig a hivatalos tévétársaságoké. A jelenlegi DHTV, amit most is láthattok, és amelyet a fejlesztőnk, Hron84 alkotott, egy teljesen saját motor, amiből nem tudunk róla, hogy lenne még egy.

Hron84: Ez egy folyamatosan fejlődő, változó platform, mindig készülünk újdonságokkal, illetve a háttérrendszer is szakadatlan fejlesztés alatt áll, hogy minél jobb minőségű tartalmakat minél megbízhatóbban tudjunk a nézőink elé tárni. Jelenleg is vannak kisebb-nagyobb projektjeink, melyek azt a célt szolgálják, hogy megfeleljünk a szüntelenül fejlődő technológia és a változó közönségigények által generált újabb és újabb kihívásoknak.

Mennyi időbe telt mindezt (ami a TV-hez szükséges - kezdve a szerverektől a csatorna hangján át a dizájnjáig) előkészíteni?

BrollySSJ4: Elég sok és néha gyötrelmes munkába került, mindent összevetve nagyjából 6-7 évbe, de főleg a kezdeti nehézségek után már egyre könnyebbé és gördülékenyebbé vált a cél elérése.



Kezdetben a szerverünk, „Szeróka” összeállítása és „életre keltése” volt az első kihívás, melynek több fontosabb funkciót is el kellett látnia, többek között a weboldalunk üzemeltetését, majd az általunk készített tartalmak tárolását. Végül pedig a TV folyamatos működését is kellett biztosítani.

Dumet: Ekkorra már előzetes reklámvideókat is készítettünk, így aztán lassanként adta magát a tévének a gondolata. Több arculatunk és „reklám hangunk” is volt az évek során, amelyek eleinte nem voltak túl profi munkák, viszont a TV fejlesztésének időszaka már egybeesett az első saját szinkronunk készítésével, így nem volt kérdés, hogy a csatorna és az ajánlóink új hangjának ezúttal már hivatásos hangszínészt kérjünk fel. Őt végül Tamási Nikolett személyében találtuk meg, aki az első szinkronunk főszerepét is játszotta, és akinek ezúton is nagyon hálásak vagyunk.

Melyek a legnézettebb műsorok? A csatorna indulása óta átlagosan mennyien nézik az adásokat?

Izzy: Egyelőre nem annyi nézőnk van, mint szeretnénk, aminek persze megvan az oka, mert még kevesen ismernek minket. Viszont alakul a molekula, mert szerencsére folyamatosan növekszünk. Átlagban olyan 60-120 néző követ minket naponként, de a saját szinkronos premierünk vetítésénél elértük a bűvös ezrest is. A legnézettebb műsorok emellett az *InuYasha*, *Lovely Complex*, *Nodame*

Cantabile, ezek érte el a legjobb eredményeket. A premier sáv általában népszerűbb szokott lenni, illetve a vasárnapi mozit is többen nézik.

Hogyan állítjátok össze a műsort?

Dumet: Mivel az a nagy megtiszteltetés ért minket, hogy rendszeresen az AniMagazin (119. oldal) hasábjain olvasható az aktuális műsorújságunk, mindig két hónapra előre kell összeállítanunk a tervezetet. Minden adásunkban van egy órás tematikus műsorblokkunk, ez az ún. premiersáv, ahol heti két epizóddal érkeznek a sorozatok, ezeken kívül minden más műsorunkból egy epizód látható ugyanabban az időszávban hétköznaponként. Hétfégenként ezzel szemben a premiersávon kívül a heti premierek ismétlései láthatóak. A tematikus műsorok a Shounen Hétfő, a Sci-Fi Kedd, a Fantasy Szerda, a Horror Csütörtök, a Romantikus

Péntek, a Kodomo Szombat és a Mozi Vasárnap, amelyek részben az egykori Animax csatornáról lehetnek ismerősek. Ünnepeken többször különleges ünnepi műsorokkal is jelentkezünk, de ezeken kívül is mindig igyekszünk úgy összeállítani az adásokat, hogy az a lehető legváltozatosabb legyen. Ennek érdekében animék mellett nyugati rajzfilmeket is vetítünk, hiszen számos nagyszerű alkotás létezik a világon. A kínálatunk ennek megfelelően kizárólag a mindenkor saját szinkronos projektjeinkből áll össze, amelyek mind elérhetőek a weboldalunkon is, így online és letöltve is visszanezhetőek bármikor.

Hány ember szükséges a TV folyamatos működtetéséhez?

Izzy: A műsorterv összerakását ketten végezzük Dumettel, mert ha csak én csinálnám, akkor állan-

dóan Ki, vagy doki? és Csillagkapu maraton lenne. Aztán minden egyes napot össze kell állítania a rendszerben a műsorösszerakó munkatársunknak, ez a legidegölőbb feladat. Mivel ezt eleinte én csináltam, és egy idő után mérges hangyák csipkedték az agyamat tőle, kiadtuk egy külsős emberkének. Ha ez megvan, minden egyes adást le kell ellenőriznünk és le kell zárunk, hogy az automatikusan elindulhasson. Mivel ezt néha elfelejtem megtenni, ezért ezt két további emberkével ellenőrizzük. Végül már csak ha valami probléma merül fel adás közben, akkor kell a fejlesztőnknek beavatkoznia, már ha időben utol tudjuk érni. Ezenkívül van még két facebookos munkatársunk is, akik mindenféle tartalmakat osztogatnak meg a napi műsorról és tájékoztatnak titeket mindenről. Hányan is voltunk akkor? Ketten vagy hárman mindenképpen kellünk, de nem árt, ha mindig többen vagyunk.

„Minden adásunkban van egy órás tematikus műsorblokkunk, ez az ún. premiersáv, ahol heti két epizóddal érkeznek a sorozatok, ezeken kívül minden más műsorunkból egy epizód látható ugyanabban az időszávban hétköznaponként.”





Mennyire okoztak fejtörést a jogi kérdések a fansub tevékenységhez képest? (Szinkronos műsor sugárzása és új szinkronok készítése tekintetében.)

Dumet: Rendszeresen visszatérő kérdés, hogy jogilag hol is helyezkedünk el valójában, azonban mivel már a tevékenységünket is nehéz röviden meghatározni, mert egy konkrét lista lenne, így erre mindig nehéz választ adni. Persze az általános reakció azoktól, akik valamiért nem szívlelnék minket, rögtön az, hogy minden tevékenységünk illegális, és mégis mit képzelünk magunkról? Ám ezen a ponton visszakérdeznék, hogy akkor inkább egy új szinkron se készüljön, csak mert nem teljesen legális? Persze nyilvánvaló, hogy azoknak szúrja a szemét ez, akik egyébként sem szeretnek magyar szinkronnal nézni animéket, így nem is releváns egy efféle vélemény. Egyébként félre-

értés ne essék, nem mintha a rajongói fordítások weben való megosztása jogtisztább lenne, csupán a többség hajlamos azt hinni, hogy feddhetetlen. Másrészt pedig nem igazán megszokott, hogy olyan szintű rajongói szinkronokat készítené bárki, amilyeneket mi, így sokan ezt nem is tudják hová tenni. Pedig a szellemi tulajdon ugyanazon jogi feltételei vonatkoznak a szinkronra is, a problémát itt is mindösszesen a képi anyag megosztása okozza, ami már nyilvánvalóan nem engedélyezett. Felmerülhet még persze a jelenleg is hatályos joggal rendelkező sorozatok kérdése, amelyeket elvileg nem vetíthetnénk, ha hivatalosan működnének. Ám mivel ez a helyzet jelenleg nem áll fenn, és az online vetítésre vonatkozó jogi kitételek sem fogalmazzak egyértelműen, nem gondoljuk, hogy ez lenne a legégetőbb kérdés, annak ellenére, hogy természetesen a hosszú távú célunk, hogy minél előbb hivatalosan és jogtisztán sugározhassunk.

Folytatva a szinkronizálás témakörét, hogyan jött az elhatározás, hogy ebbe is belevágjatok?

Dumet: Ami azt illeti, ez a gondolat eredetileg teljesen függetlenül fogant meg bennünk a tévétől, de igazából a kettő abból a szempontból szorosan összekapcsolódik, hogy sajnos 2014-ben megszűnt itthon az utolsó anime tematikájú tévécsatorna is, ezt pedig pótolni szerettük volna valamiféleképpen. Persze készültek ezután is anime szinkronok, de csak elvétve és a lehető legkisebb kockázatot jelentő címek. Nekünk pont az a célunk, hogy olyan sorozatokat is bemutathassunk, amelyeket jó eséllyel soha nem láthatnánk az anyanyelvünkön. Mivel mi eredendően szinkronos animékkel foglalkoztunk már a csapatunk alapítása óta, mindig is egyedi helyzetben voltunk a fansub csapatok sorában. Ki is néztek és néznek is minket emiatt azóta is, ahogy azt már említettem, de talán pont ezért találhattuk meg a hivatásunkat, azt a szakmát, ahol a feliratos és a szinkronos művek találkoznak és egyesülnek. Mert az, hogy egy rajongói fordításunkat szövegkönyvvé varázsoljuk és szinkron készül belőle, pontosan ezt jelenti nekünk.

„...az a célunk, hogy olyan sorozatokat is bemutathassunk, amelyeket jó eséllyel soha nem láthatnánk az anyanyelvünkön.”

Milyen nehézségekkel találkoztatok a szinkronizálás előkészítése és annak folyamata során? Hogy sikerült ezeket megoldani?

Dumet: Teljes regényciklusokat lehetne erről írni, mennyi akadály merült fel az évek során, mire sikerrel jártunk, vagy inkább kiszenvedtük a végeredményt. Már maga a tény, hogy évekbe tellett, jól mutatja, hány helyen futhat zátonyra egy ilyen projekt, ha így önerőből próbálkozunk és szinte minden munkafolyamatot magunk csinálunk. Mindegyikben adódtak ugyanis problémák, kezdve akár a fordítással vagy épp a legnagyobb gondtal, hogy a jogok megvásárlása híján nem rendelkezünk azzal a nemzetközi hangsávval sem, amely minden háttérhangot és zenét tartalmaz, így ezt nekünk kellett elkészíteni, mert egyébként senki sem vállalta a legyártását. A WataMote esetében például ez azt jelentette, hogy hangonként egyesével kellett összerakni az egészet. Ám az sem volt kis feladat, hogy megtaláljuk a megfelelő szinkronrendezőket és stúdiókat, ahol nem csillagászati bérleti díjak vannak, ugyanakkor megkapjuk azt a minőséget is, amit szeretnénk és ami el is várható. Ha pedig ez még nem lenne elég, elkészíthetünk bármilyen szinkront, ha aztán azt nem tudjuk problémamentesen levetíteni nektek a DHTV-ben, mert végesek a technikai erőforrásaink. Megannyi feladat és rengeteg munka ez, ami nem annyira irigylésre méltó, mint azt esetleg páran gondolják.

Feltételezzük, hogy az anime hosszától függ, de körülbelül milyen anyagi vonzata van egy szinkron elkészítésének? Továbbá ez milyen arányban oszlik el az egyes részfolyamatok között (stúdióbérlés, technikusok, szinkronszínészek)?

BrollySSJ4: Ismét egy folyamatosan visszatérő kérdés, amely elég összetett, kényes és sokszor bonyolult, de azért igyekszünk rá érthetően választ adni. Igen, nagyban függ a sorozat (anime) hosszától, meg még egy csomó változótól. Ha átlagban veszünk egy 26 részes sorozatot, mondjuk egy átlagos szereplő számmal és szöveg mennyiséggel - amit nehéz átlagba számolni, mert minden sorozat más és más, de a példa kedvéért vegyük átlagba - akkor elmondható, hogy már biztosan milliós tételekről beszélhetünk. A teljes árnak minden esetben nagyjából a 70%-át a szinkronszínészek kapják, a többi költség szétoszlik a stúdióbérlés és a stábtagok között.

Dumet: Még manapság is bevett gyakorlat, hogy a színészek úgynevezett tekercek után kapják a bérüket egy-egy kiszállás esetén. Egy tekercs nagyjából másfél percnyi szöveget jelent, bár ez stúdiótól függően is változhat. A bérezés szintűgy, bár egy átlagos tekercs ára jelenleg olyan 250-400 Ft között mozog. A stábtagok bére tényleg teljesen változó, ahogyan a stúdió bérlése is, így ettől konzekvensebb választ erre nem lehet adni.

Mennyire van beleszólásotok abba, hogy kik lesznek a szinkronhangok?

Dumet: Ez most csúnya lesz, de mindig a megrendelőnek van igaza, akkor is, ha nem. Persze, az esetek többségében a megrendelő is jobban járna, ha hagyná dolgozni a szinkronrendezőt, hiszen mégiscsak ő ért hozzá a legjobban, és nem véletlenül választja azokat a színészeket, akiket választ. Viszont jól tudjuk, hány esetben fordul elő, hogy egy filmnek vagy sorozatnak egy orbitális baromság lesz a címe, vagy néhány szerepre egy indokolatlanul oda nem illő felkapottabb színész, rosszabb esetben egy celeb kerül. A szinkront szidjuk ilyenkor, de valójában a megrendelő az oka legtöbbször. Most logikus lenne azt gondolni, hogy akkor mi egyáltalán nem szólunk bele semmibe, de nagyon messze járnánk az igazságtól. Ezek után persze már senki se fogja elhinni nekem, de igenis sokat hozzátehet egy rajongói szem, de csak akkor, ha ért is hozzá. Magyarországon mindenki ért mindenhez, ahogy a focihoz, úgy a szinkronhoz is. Hadd ne kelljen mondanom, mi következik ebből. A megoldás tehát a kétféle szakértelem megfelelő arányú elegye. Amennyiben a szinkronrendező úgy látja, hogy érdemes kikérnie a véleményünket, annak oka van, és ez nálunk eddig működött is. Ő is és mi is készítünk tehát egy tervezetet, és egyeztetjük egymással, a végeredmény pedig ebből alakul ki. Ehhez azonban, hangsúlyozom, kölcsönös tisztelet és mindegyik előtt szakértelem szükségeltetik.



Milyen készítésbeli különbségek voltak a 3 szinkronos projekt között (WataMote, Elfen Lied és az Ő és a cicája)? Melyik volt a kedvencetek, és miért?

Yasszos: Minden kezdet nehéz, ahogy tartja a mondás. A WataMoténél szinte vakon, mindössze az addig szerzett rajongói szintű tudással, de már komoly tapasztalatokkal felvértezve vágtunk bele az egészbe. Félreértés ne essék, ez nem egyenlő azzal, hogy ne tudtuk volna, mit csinálunk, csupán arról van szó, hogy ilyet még nem csináltunk, és „röptében” alakult ki az egésznek a gyakorlata, ismerkedtünk meg minden oldalával. Meglehet, hogy ez meg is látszott a végeredményen, így csakugyan felfoghatjuk a WataMotét egy demó projektnek.

Az *Elfen Lied*nél (*AniMagazin* 54.) már más volt a helyzet, hiszen a korábban szerzett új tudás

és tapasztalat hatalmas hasznunkra volt, ezáltal sokkal jobban átláttuk és meg tudtuk tervezni, szervezni, végül pedig meg is tudtuk valósítani a projektet. Már megtanultuk, hogyan kell szinkronra szöveget, szövegkönyvet írni, a másik munkáját hatékonyan lektorálni, a rendezői, vágói és hangmérnöki feladatainkat professzionális módon ellátni. Ezáltal már csak az adott projekt sajátos, előre (nem) látható kihívásai állhattak az utunkba. Ha nem is vagyunk még minden szakmai tudásanyag birtokában, igyekszünk folyamatosan bővíteni a jelenlegit, amivel most rendelkezünk. A saját példánk is bizonyította nekünk, hogy az autodidakta módon szerzett tudásnak is lehet létjogosultsága.

Dumet: Az Ő és a cicája egy régebbi feliratos projektem volt, amit én már akkor majdhogynem szájjra írtam, mert eleve így fordítok.

Ezért kevésbé volt látványos a szövegkönyv elkészítése. A dalszöveg megírása már sokkal nagyobb fejtörést jelentett, annak ellenére, hogy viszonylag sűrűn fordítok ilyesmit, magas színvonalon. Általában is nagyon maximalista vagyok magammal szemben ilyenkor, de itt különösen az voltam, és azóta sem feltétlenül gondolom, hogy tökéletes lenne a végeredmény. Mégis, talán ez volt a három projekt közül a kedvencem. Maga az anime miatt is, mert közel állt hozzám, illetve mert ezzel volt a legkevesebb gond még így is.

Yasszos: Hogy neked melyik volt a kedvenc? Nehéz megmondani. Habár akkor még többé, mostanra már inkább kevésbé, de a WataMotét mégiscsak közelebbinek éreztem a személyiségemhez, így azzal mindenképpen öröm volt foglalkozni. Ellenben az Elfen Liedet, ami bár műfajilag közel áll

hozzám, mégsem tudtam feltétlenül a magamévá tenni. Mint fordító, természetesen nem tehetek különbséget mű és mű között annak fordítása során, és egyaránt meg kell adjam a kellő tiszteletet, odaadást az anime és az alkotó iránt. Mégis feltétlenül előnyös és hatalmas plusz tud lenni ugyanakkor, ha egy, az emberhez közel álló, netalán a szívének kedvenc alkotással foglalkozhat.

Junika: Kivéve, amikor a kedvenc projekt fordítása során is enyhe idegbajt kapunk. Készítésben egyébként szerintem a Wata volt a legnehezebb, nemcsak a tapasztalatlanságunk miatt, hanem a nemzetközi hangsáv hiánya miatt is. Melyik volt a kedvenc? Nekem a Wata adta a legtöbb élményt, az Elfenben rengeteg volt az érdekes karakter, a Cicának meg imádtam a sztoriját. Muszáj választani?



Van valamilyen kapcsolatotok, ismerősök, aki az Animax csatornánál dolgozott vagy, aki a még mindig animéket vetítő Viasat6-nál dolgozik? Van szakmabeli munkatársatok?

Hron84: Kifejezetten televíziónál vagy stúdióban dolgozó munkatársunk nincs, de ennek ellenére is mindenki a tudása legjavát adja bele a TV által sugárzott anyagokba, és reméljük, hogy ez meg is látszik a minőségen. Nem gondoljuk, hogy lényegesen befolyásolná a minőséget az, ha valaki véletlenül épp egy televíziónál dolgozik vagy másol, mert nem feltétlenül a munkahely számít, hanem az elhivatottság és jelen esetben az animék iránti kötődés.

Dumet: Kapcsolatok szempontjából persze kicsit sem hátrány egy ilyen ismeretség, de végül annak idején ettől függetlenül kerültünk kapcsolatba a későbbi szinkronrendezőnkkel, Nikas Dániellel, az egyik régi szinkronos projektünk, a Sailor Moon kapcsán. Ha úgy vesszük, ez az „egymásra találás” az általa vezetett NovaVoice csapatával - aminek a jelentőségét akkor még nem láttuk igazán - mutatta meg később azt az ösvényt, amelyet követnünk kell, de már magunknak kell kitaposni.

„Mindenképpen az eddigi legnagyobb, a korábbiakhoz viszonyítva a legnehezebb, egyben pedig a legmegtisztelőbb kihívás lesz a Steins;Gate sorozatok szinkronjának elkészítése.”

Rövid idő alatt két szinkronos projektek is volt, és jön majd a Steins;Gate (köszönhetően a közönségszavazás eredményének). Vannak távlati terveitek a szinkronizálás terén? Elárultok erről és a készülő S;G-ről valamit?

Yasszos: Mindenképpen az eddigi legnagyobb, a korábbiakhoz viszonyítva a legnehezebb, egyben pedig a legmegtisztelőbb kihívás lesz a Steins;Gate (AniMagazin 8.) sorozatok szinkronjának elkészítése. Ha a WataMote volt a [KÖNNYŰ], az Elfen Lied pedig a [NORMÁL], akkor a Steins;Gate lesz a [NEHÉZ] nehézségi fokozat. Vagy inkább az [ŐRÜLT]? Míg a WataMote őszintén szólva egy derék, végső sorban mégis kissé amatőr szárnypróbálgatás volt, az Elfen Liednél már magasabbra tettük a léceket, hiszen már volt tapasztalatunk korábbról, ahogy a hibáinkból is tanulhattunk útközben, noha természetesen a nézők a megmondható, hogy mennyit is fejlődöttünk a projektek során...

Izzy: Valamennyit fejlődöttünk, de a legtöbb apróságot, amiket eddig nem láttunk meg, most pedig már igen, igazából a többség eddig se vette észre. Csak azt látjátok, hogy működik, de hogy miért, azt nem biztos, szóval borbogár.

Yasszos: Biztos. Viszont ami szintén az, hogy mindenképpen hosszú távlatokban gondolkodunk, hiszen szeretjük, élvezük ezt a „hobbit”, ami egyben munkának is tekinthető már, még ha nem is fizetnek meg minket érte. De talán pont a magyar nyelv, a magyar szinkron iránti tiszteletünk és szeretetünk az, ami tartja bennünk a lelket, és természetesen leginkább a ti visszajelzéseitek!

Képzeljétek csak el, amikor megvalósul a szemünk - jelen kontextusban helyesebben mondva a fülünk - előtt a magyar változat, ahogy a virtuális papírra vetett szövegkönyvben írtakat eljuttatják a színészek! Ha más nem, már ezért megérte vele ennyit dolgozni! Leírhatatlan egy élmény. Aztán amikor ez végül teljes formát ölt, akkor mondhatjuk azt, hogy mi most valami maradandót alkottunk. Talán pont ez az, ami különbé teszi a korábbi munkáinknál, ami elindított minket a már említett ösvényen, ahová most tartunk, az ismeretlenbe, és ahonnan már kétlem, hogy visz-

szafordulnánk valaha, legalábbis, ha a rajongói fordításokról van szó.

Dumet: Ez mind szép és jó, Yasszos, de mi van a Steins;Gate-tel? Mindenki erre kíváncsi!

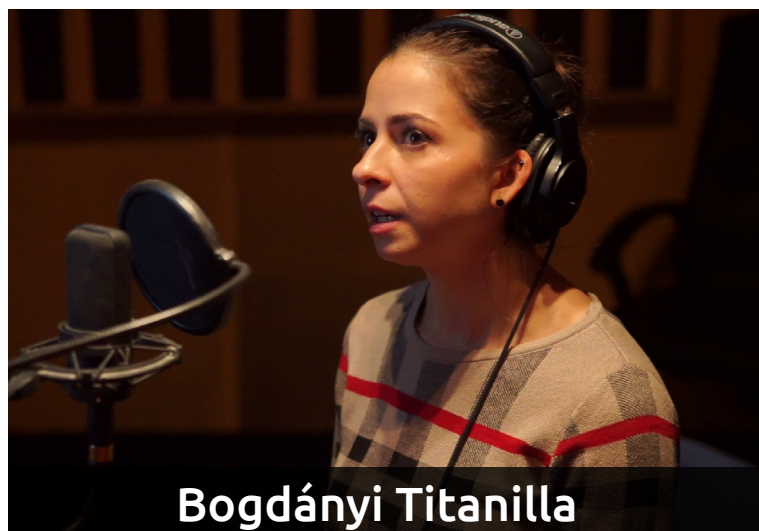
Yasszos: Áh... Tényleg. Arról majd mesélünk a Facebook-csoportunkban, amihez ha eddig még nem csatlakoztatok, akkor épp itt az ideje!

Ha valaki szeretne támogatni titeket, azt hogyan teheti meg?

BrollySSJ4: Itt elsőre szeretnénk leszögezni valamit, ha lehet. Támogatástól függ minden sorozatunk és a jövőbeli sorozatok, filmek készítésének tempója, hiszen mint mindenhez, ehhez is pénz kell, anélkül sajnos nem megy, szinte semmi. Viszont ebből adódóan és abból, hogy sokan nem tudnak pl. a koruk, esetleg más társadalmi akadály

miatt anyagilag támogatni, így többféle lehetőséget is biztosítottunk. Persze a legtöbbet a hagyományos banki átutalással vagy PayPallal, és Patreonon tudtok támogatni minket, de emellett egy akár „ingyenes” lehetőséggel, a Google AdSense szolgáltatásának használatával is segíthettek. Ez utóbbi nevezetesen a (<https://dragonhall.hu/> valamint a <https://tv.dragonhall.hu/>) weboldalainkon megjelenő reklámokra kattintással, vagy már azazal is kivitelezhető, ha reklámblokkoló szoftver használata nélkül látogattok meg minket napon-ta néhány alkalommal. A banki átutaláshoz, PayPalhoz és Patreonhoz szintén itt találtok részletes információkat. Előre is köszönjük mindenkinek a támogatását!

A DragonHall TV aktuális műsorát megtaláljátok a 123. oldalon.



Bogdányi Titanilla



Hermann Lilla



Szalay Csongor

Köszönjük szépen az interjút, és további sok sikert kívánunk! Zárásként üzenétek még valamit az olvasóknak?

BrollySSJ4: Persze! Tartsatok velünk minden közösségi oldalunkon, illetve tegyünk együtt a magyar szinkronos animékért, amennyit csak tudunk! Köszönjük, ha támogattok bármilyen formában, és ne feledjétek, akár csatlakozhattok is a csapatunkba többféle posztra is, ami szintén komoly támogatás nekünk! Részletekért keressetek minket weboldalunkon, Facebook oldalainkon!

Junika: Lájkoljatok, iratkozzatok fel, nyomjátok meg a... ja nem, ez itt nem a YouTube és nincs is csatornánk, vagy van?

Izzy: Van csatornánk, csak nincs, de ha feliratkoztok, akkor lesz, szóval majd szóljatok, hogy hová iratkozzatok fel! Amúgy az interjú során egy állat sem veszítette el a szüzességét, és ha megsértettünk valakit valamivel, valamilyen módon, akkor sajnáljuk.

Dumet: Igen, tényleg bocs, hogy flegmák vagyunk és bunkók, ja meg beképzelték is, de igyekszünk fejlődni. Tényleg. Az interjú létrejöttét amúgy a világító billentyűzetem támogatta.

Yasszos: Nem tudom kik ezek, nem ismerem őket. Ne is figyeljétek arra, amit mondanak. Még mindig ezt az interjút olvassátok?